

がい こく せき ひと
外国籍の人のための

Para os estrangeiros matriculados no país
Guia para continuar os estudos na escola de ensino médio em Toyama

こう こう しん がく
とやまの高校進学ガイド

Um convite a todos a refletir sobre a continuidade dos estudos na escola de ensino médio.

みなさんもこうこうしんがく高校進学について
かんが考えてみませんか。

No Japão, muitos alunos ginasiais ingressam em escolas de ensino médio.

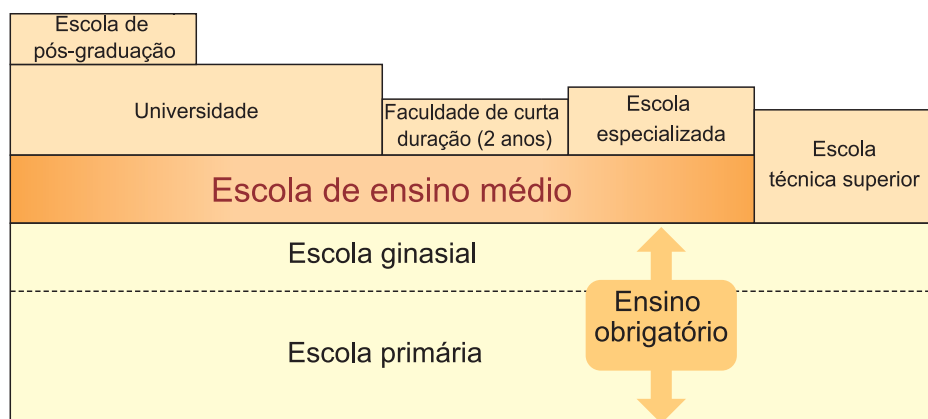
にほん おお ちゅうがくせい
日本では、多くの中学生が
こうこう しんがく
高校に進学します。

Conselho de Educação da Província de Toyama

と やま けん きょう いく い いん かい
富山県教育委員会

Estudar em escola de ensino médio (Kouko)

1 Estrutura do sistema educacional no Japão



O ensino obrigatório é de 9 (nove) anos que corresponde desde a escola primária até a escola ginásial. No Japão, depois da conclusão da escola ginásial, mais de 95% dos alunos ingressam numa escola de ensino médio. Ao concluir a escola de ensino médio, poderá prestar o vestibular para uma universidade, uma faculdade de curta duração ou uma escola especializada. Como a maioria das empresas exigem a conclusão do ensino médio como requisito de admissão, é vantajoso concluir o ensino médio.

2 Significado da continuidade dos estudos no ensino médio

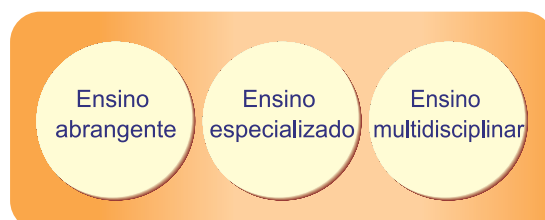
Para atingir um objetivo mais elevado nas escolas de ensino médio, espera-se um procedimento onde cada um se torne independente em vários aspectos, empenhando-se altamente motivados em cada matéria e assunto, participando nas atividades extra-curriculares, etc.

3 Organização das escolas de ensino médio

Apesar de haverem três tipos de escolas de ensino médio: tempo integral, tempo parcial e por correspondência, todas elas oferecem a mesma qualificação depois da conclusão. O curso nas escolas de tempo integral é de 3 anos. No caso de escolas noturnas e por correspondência, estuda-se trabalhando e para possibilitar uma conclusão substancial o curso é de 3 anos ou mais.

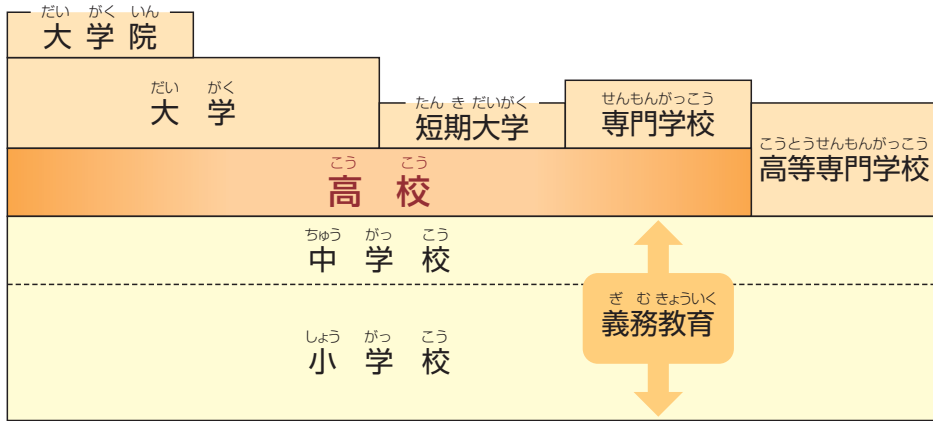
4 Tipos de disciplinas escolares

As escolas de ensino médio são classificadas em 3 tipos: ensino abrangente, ensino especializado e ensino multidisciplinar. O ensino especializado é dividido em: pesquisa científica, assuntos internacionais, agronomia, pesca, indústria, comércio, economia doméstica, enfermagem e assistência social.



高校で学ぶ

1 日本の学校のしくみ



小学校から中学校までの9年間は義務教育です。日本では、中学校を卒業した後、95%以上の人が高校へ行きます。高校を卒業すると大学、短期大学、専門学校の入学試験を受けられます。ほとんどの企業が、高校を卒業することを採用条件にしているのが就職に有利です。

2 高校進学の意味

高校ではより高い目標を達成するため、各学科の教科・科目に意欲的に取り組み、さらに課外活動への参加など、あらゆる面で一人一人が主体となって行動することが期待されます。

3 高校の編成

高校には、全日制、定時制、通信制の3つがありますが、卒業後の資格はいずれも同じです。全日制の課程は、昼間3か年の課程です。定時制・通信制の課程は、働きながら学習し、無理なく卒業できるよう3年以上と定められています。

4 学科の種類

高校の学科は大別すると普通科・専門学科・総合学科の3つになります。専門学科は探究科学、国際、農業、水産、工業、商業、家庭、看護、福祉に関する学科に分かれています。



Preparação na escolha da escola

A todos os alunos



1 Decisão da escola aproveitando suas aptidões

Fizemos a pergunta: “O que deve ser considerado no momento de escolher uma profissão?” aos alunos da escola ginásial, colegiais e universitários. Muitos alunos da escola ginásial responderam: “Um trabalho que seja útil à sociedade”. A maioria dos colegiais responderam: “Um trabalho que seja adequado à minha aptidão”. E por último, um grande número de universitários responderam: “Um trabalho que ofereça benefícios econômicos”.

Na realidade, na escolha da escola, é necessário considerar o trabalho que gosta, ou um trabalho que possa explorar as aptidões individuais de cada aluno. Principalmente, considerar as aptidões é uma condição importante. Entretanto, as aptidões pessoais não são facilmente percebidas, e depois de analisá-las, é extremamente difícil definir um estudo adequado e escolher uma profissão.

2 Prudência para decidir sobre a escola

Durante o processo para decidir sobre a escola, é importante fazer um esforço para tentar compreender as próprias aptidões. Ou seja, o importante é se auto-conhecer.

Entretanto, nunca se esqueça que as aptidões mudam juntamente com o amadurecimento. Mesmo que inicialmente seja conforme o seu interesse, num determinado momento, este interesse pode mudar, e consequentemente sua personalidade e capacidade também mudam gradativamente.

Não decida sozinho sobre o prosseguimento dos estudos, considere a opinião dos professores, familiares, amigos e outros.

3 Para estudar trabalhando

Para as pessoas que concluíram a escola ginásial e já estão trabalhando, ou as pessoas que querem voltar a estudar no ensino médio, ou ainda, as pessoas que querem estudar no próprio ritmo, e mesmo as pessoas que desejam estudar por conveniência profissional ou para se ajustar ao seu estilo de vida e outras, há o ensino de tempo parcial e o sistema de ensino por correspondência ou de unidades.

(1) Pessoas que desejam estudar em tempo parcial (→ possibilita trabalhar e estudar)

Há o sistema de ensino noturno para que as pessoas possam trabalhar e estudar, bem como o tipo de aula em sistema binário diurno.

O prazo máximo de estudo para conclusão é de 4 anos mas, poderá reduzir a carga do estudo, utilizando sistema de combinação tecnológica, estágio prático, etc.



進路選択の心構え

生徒のみなさんへ



1 適性を生かす進路の決定

中学生・高校生・大学生に対して「職業を選ぶに当たって、何を考えたらよいか」という質問をしました。中学生では「社会に役立つ仕事」をあげる人が多く、高校生では「自分の適性に合った仕事」そして、大学生は「経済的に恵まれる仕事」をあげる人が多かったようです。

実際は、自分の好きな仕事、あるいは適性を生かせる仕事という観点から進路を考えていくべきでしょう。特に適性は重要な条件となります。しかし、自分の適性はなかなかつかみにくく、これを的確に判断して、自分に合った進路を決定し、職業を選ぶことは大変難しいことです。各種調査や検査の結果等を参考にして考えることが大切です。

2 進路の決定は慎重に

進路を決定する過程においては、自分にどのような適性があるのか理解しようと努めることが大切です。要するに自分を知ることが大切です。

忘れてならないことは、適性は成長とともに変化する場合もあるということです。はじめは自分の興味に合っていたことでも、いつの間にか興味が他のことに移り、それに応じて性格や能力も少しずつ変わっていくこともあります。

進路を決して自分一人を決めることなく、先生、家族、友人などの意見を参考にして考えてください。

3 働きながら学ぶには

中学校を卒業して働いている人、もう一度高校にチャレンジしたい人、マイペースで学習したい人、勤務の都合や自分の生活に合わせて高校で学習したい人などのために、定時制・通信制・単位制の教育制度があります。

(1) 定時制高校で学びたい人に（⇒働きながら学べる）

働くことと学ぶことを両立できるように配慮してある夜間制、自分で学習時間を決めることができる昼間二部制などの授業開設形態があります。

また、授業時間の関係から、修業年限は原則として4年間ですが、技能連携・実務代替の制度などを利用して学習の負担が軽減されます。



- (2) Pessoas que desejam estudar em escola de ensino médio com sistema de unidades (➔ possibilita estudar no ritmo próprio e no horário desejado)

É um curso onde os alunos podem estudar o currículo do ensino médio de uma maneira facilitada conforme sua expectativa, histórico escolar, ambiente de vida, etc. Sob determinadas condições, as unidades da escola anterior também são reconhecidas.

É possível concluir o curso em 3 anos, dependendo do cálculo acumulado das unidades obtidas por período escolar e da certificação unitária das matérias aprovadas em testes oficiais equivalentes à conclusão de escola de ensino médio.

Para que todos possam estudar tranquilamente, foram estabelecidos os seguintes programas:

- Programa que custea as aulas em escolas provinciais (tempo integral, tempo parcial e por correspondência)
- Programa de entrega de material didático no caso do sistema de tempo parcial, e entrega material didático e materiais de estudo no caso de sistema por correspondência para as pessoas que decidem trabalhar e estudar
- Dentro do sistema de ensino em tempo parcial e por correspondência, há um programa de bolsa de estudo que concede um financiamento às pessoas que trabalham e estudam e estão com sérias dificuldades econômicas de estudar, não havendo a necessidade de devolver o financiamento caso concluem os estudos
- Dentro do sistema de estudo em tempo parcial, há um programa de subsídio da merenda para as pessoas que trabalham e estudam e estão com sérias dificuldades econômicas de estudar



A todos os pais e responsáveis



1 Pais e/ou responsáveis de crianças que aspiram a continuidade dos estudos

Pode-se dizer que a continuidade dos estudos é uma preparação para a vida profissional futura. Portanto, é necessário que os pais e/ou responsáveis pensem juntos sobre a futura escola tendo como perspectiva a vida profissional futura do filho. Atualmente, há muitos candidatos para o curso abrangente mas, no momento de refletir sobre o futuro do filho, considerando suas aptidões, capacidades e outros fatores, ao invés do curso abrangente, caso ele tenha vocação para um curso especializado, talvez seja necessário dar-lhe este tipo de conselho. Depois de concluir um curso especializado poderá ingressar numa universidade ou outra escola de nível superior.

2 Pais e/ou responsáveis de crianças que desejam trabalhar

Caso deseje uma colocação profissional logo após a conclusão da escola ginasial, é necessário que o filho supere as turbulências da vida pelas quais se defrontará dentro de uma sociedade com rápidas mudanças, completamente diferente da vida escolar que ele viveu até agora.

No começo, pode-se mostrar forte mas na realidade, ao se empregar, surgem muitos assuntos desconhecidos, às vezes gerando insegurança e ansiedade. É importante aliviar, um pouco que seja, suas inseguranças, mantendo um contato estrito com a escola e a empresa.

(2) 単位制高校で学びたい人に (⇒マイペースで学べる、好きな時間に学べる)

学習者の希望、学習歴、生活環境などに応じて高校の教育が容易に受けられるよう設置された課程です。前籍校の単位も一定条件のもとで認定されます。教科ごと、学期ごとに修得した単位の累積加算や高等学校卒業程度認定試験合格科目の単位認定によって、3年間での卒業が可能です。

皆さんが安心して勉強できるように、次のような制度が設けられています。

- a 県立学校(全日制、定時制、通信制)では、授業料を無償にする制度
- b 働きながら学ぶ人を対象に、定時制では教科書を、通信制では教科書と学習書を給与する制度
- c 定時制・通信制では、働きながら学ぶ人で経済的理由により著しく修学が困難な人を対象に、奨励金が貸与され、卒業すれば返還しなくてもよい修学奨励金制度
- d 定時制では、働きながら学ぶ人で経済的理由により著しく修学が困難な人を対象に、給食の補助をする制度



保護者のみなさんへ







1 進学希望の子を持つ親として

進学は将来の職業生活の準備であると言えます。したがって、将来の職業生活の見通しを立てて進学先と一緒に考える必要があります。現在は、普通科への進学希望が多いようですが、適性や能力等から子どもの将来を考えたときに、普通科よりも専門学科のほうが向いていると見受けられる場合には、そのような助言も必要ではないかと思われます。専門学科で学んでから大学などへ進学することもできます。

2 就職希望の子を持つ親として

中学校を卒業してすぐに就職する場合は、これまでの学校生活とは全く違った変化の激しい社会の中で、初めて経験する人生の荒波を乗り越えていかなければなりません。最初の頃は強がりも言っている、実際にいざ就職となると、分からないことが多く、そのため不安や悩みをかかえることもあります。学校や就職先と連携を密にしながら、少しでも不安感を解消してあげることが大切です。

■ Disciplinas escolares

Ensino abrangente	Através de uma educação abrangente que inclui uma ampla gama de disciplinas escolares, além de possibilitar o desenvolvimento das características individuais e de suas habilidades, possibilita adquirir uma formação escolar ampla, uma visão profissional desejada e sociabilidade.
Escolas especializadas	Pesquisa científica Através de um estudo exploratório de pesquisas temáticas e aulas em estilo de seminário com grupos pequenos, possibilita o aluno a adquirir capacidade intelectual e exploratória, bem como a habilidade de resolver os problemas.
	Assuntos internacionais Estudo prático de inglês, chinês e outros idiomas que possibilita adquirir um senso internacional. 
	Agronomia Possibilita adquirir técnicas básicas de cultivo agrícola e de criação de animais, como a biotecnologia, controle ambiental e outras tecnologias de ponta.
	Pesca Estudo para tornar-se um excelente especialista em pesca que garante e abastece as reservas aquáticas. 
	Indústria Estudo com um alto grau de especialização que inclui várias disciplinas relacionadas às indústrias desde a tecnologia de última geração como o setor artístico.
	Comércio Através de estudo de escrituração e processamento de dados e prática de vendas e outros estudos práticos, possibilita adquirir habilidades práticas necessárias às atividades comerciais.
	Economia doméstica Estudo não somente de vestuário, alimentação e moradia, como também sobre os setores de enfermagem infantil e assistência social voltado para o aluno que deseja ser um especialista no setor de vida cotidiana. 
	Enfermagem Através de um ensino de 5 anos, incluindo os 3 anos de ensino médio e 2 anos de especialização, fornecer a capacitação necessária para o aluno se dedicar à enfermagem.
Assistência social Estudo prático para o aluno que deseja se tornar um enfermeiro especializado responsável pela assistência e bem-estar de idosos e acamados da sociedade regional no futuro. 	
Ensino multidisciplinar	Um ensino com cursos que atendem os estudos, capacidade, aptidões e interesse de cada aluno. A partir do segundo ano, o aluno deverá optar por um ramo (setor) de sua preferência dentre os vários ramos oferecidos para se aprofundar no setor escolhido.

ふ つう が
普通科

幅広い分野の普通教科に関する普通教育を通して、生徒一人一人の個性と能力を伸ばすとともに、幅広い教養や望ましい職業観、社会性を身につけることができます。

たん 探 究
か 学 科
科学科

ゼミ形式の授業や課題研究等の探究的学習、少人数指導を通して、思考力や探究力、課題解決能力などを身につけることができます。

こく さい か
国際科

英語や中国語などの実践的な語学を学び、国際感覚を身につけることができます。



のう ぎょう か
農業科

バイオテクノロジーや環境制御などの先端技術をはじめ、栽培や飼育の基礎技術を身につけることができます。

すい さん か
水産科

水産資源を確保・供給する優れた水産技術者になるための学習をします。



せんもんがっ か
専門学科

こう ぎょう か
工業科

最先端技術から芸術分野まで様々な工業分野の学科があり、専門性の高い学習をします。

しょう ぎょう か
商業科

簿記や情報処理などのほか、販売実習など実践的な学習を通して、ビジネス活動に必要な実践的な能力を身につけることができます。

か てい か
家庭科

生活産業のスペシャリストを目指し、衣食住だけではなく、保育・福祉分野についても学習をします。



かん ご か
看護科

高校3年間と専攻科2年間を合わせた5年間一貫教育を通して、看護に従事する者として必要な学習をします。

ふく し か
福祉科

未来の地域社会を担う訪問介護員や介護福祉士をめざした実践的な学習をします。



そうごうがっ か
総合学科

一人一人の進路、能力・適性、興味・関心に対応した教育課程を設けています。2年次より、用意された様々な系列(分野)から、自分に合った系列(分野)を1つ選択し、学びを深めます。

Para ingressar numa escola de ensino médio

- Para prosseguir os estudos numa escola de ensino médio, é necessário passar por um teste seletivo (vestibular).
- Em primeiro, deve decidir em qual escola deseja estudar.
 - Pesquise bem sobre as particularidades das disciplinas de cada escola.
 - Depois de um bom aconselhamento dos pais e/ou responsáveis, defina a escola na qual pretende ingressar.
- Consulte os professores.
 - Além das consultas sobre os estudos futuros, procure se orientar bem com seu professor.



★ Quando exigir um cuidado para o teste seletivo

- Quando não souber ler kanji para prestar o teste seletivo, ou quando haja necessidade de algum cuidado especial devido à deficiência visual, auditiva, física ou alguma outra doença, procure se orientar com o seu professor.

Sobre a seleção de candidatos à escolas provinciais de ensino médio

Sistema de ensino em tempo integral

- **Suisen senbatsu (seleção por recomendação)**
 - É um método de seleção que valoriza as qualidades individuais, senso de propósito, diversas capacidades, aproveitamento escolar, etc.
 - A seleção é realizada com base nos resultados do tyosa-sho (dossiê) e suisen (recomendação), entrevista, redação, teste prático, etc.
 - A seleção por recomendação é para os alunos que têm previsão de concluírem o curso ginásial na província e que tenham recebido a recomendação do diretor da escola ginásial. Sendo aprovado, o aluno deve se comprometer a se matricular na escola recomendada.
- **Ipan senbatsu (seleção geral)**
 - É um método de seleção que considera os testes de conhecimentos gerais, dossiê (geralmente é denominado “naishin-sho” (relatório compilado pelos professores)) e outros fatores.
 - A nota exigida em cada matéria: Shakai (Estudos Sociais), Kokugo (Japonês), Lika (Ciências), Eigo (Inglês) e Sugaku (Matemática) é 40 pontos.
 - O tyosa-sho (dossiê) é um relatório que resume o comportamento escolar durante o curso ginásial, as condições de estudo, as atividades extraordinárias, as atividades de clube, hobby, habilidades, carga horária (o número de faltas) e outros dados.
- **Dai-niji senbatsu (Segunda seleção)**
 - As escolas de ensino médio que não completarem o número de vagas com a seleção por recomendação e seleção geral, realizam a segunda seleção.
 - Os alunos que prestaram os testes da seleção geral e não foram aprovados podem prestar os testes da segunda seleção.
 - As escolas de ensino médio determinam os aprovados com base no dossiê, nos resultados dos testes de conhecimentos gerais e outros.

高校に進学するために

- 高校に進学するためには、入学者選抜を受検しなければなりません。
- まずは、志願校を決めましょう。
 - ・各高校の学科などの特色をよく調べましょう。
 - ・保護者とよく話し合った上で、自分の目標となる高校を決めてください。
- 先生に相談しましょう。
 - ・将来の進路などもふくめて、担任の先生によく相談してください。



★受検への配慮が必要なとき

- ・漢字が読めないことが受検でハンディになるとき、または、視力、聴力、肢体状況、病気等で何らかの配慮が必要なときは、担任の先生に相談してください。

県立高校の入学者選抜について

全 日 制

- 推薦選抜
 - ・一人一人の個性や目的意識、様々な能力や実績などを重視する選抜方法です。
 - ・学力検査は行わず、調査書や推薦書、面接、作文、実技検査などの結果をもとに選抜します。
 - ・推薦選抜を志願できるのは、県内の中学校等を卒業する見込みの人で、中学校長等の推薦を得た人です。合格内定となった場合は、当該高校への入学を確約できる人です。
- 一般選抜
 - ・学力検査と調査書（一般に内申書といわれている）などを用いる選抜方法です。
 - ・学力検査は、社会、国語、理科、英語、数学の5教科で、各教科は40点満点です。
 - ・調査書は中学校生活の状況をまとめたもので、学習状況、特別活動や部活動の状況、趣味・特技や欠席の日数などが記入されます。
- 第2次選抜
 - ・推薦選抜及び一般選抜の合格者数が、募集定員に満たなかった高校では、第2次選抜を行います。
 - ・志願できる人は、一般選抜を受検して、合格とならなかった人です。
 - ・高校では、調査書と、一般選抜の学力検査の結果などをもとに、合格者を決定します。

Tempo parcial e ensino por correspondência

● Seleção do sistema de unidades

As cinco escolas de ensino médio: Nikawa Midorino Kouko, Yuhou Kouko, Shikino Kouko, Oyabe Engei Kouko e Tonamino Houko são escolas de tempo parcial que implantaram o sistema de unidades. A seleção destas escolas é realizada da seguinte maneira:

< Zenki Dai-ichiji Senbatsu (primeira seleção da fase prévia)>

- O dia do teste coincide com o primeiro dia do teste de conhecimentos gerais das escolas de tempo integral, onde são analisadas a redação, entrevista e se realiza um teste de conhecimentos gerais. Algumas escolas, realizam a entrevista no dia seguinte.
- Cada escola considera na aprovação, o dossiê, a redação, a entrevista e o resultado do teste de conhecimentos gerais (pode haver diferenças conforme a escola).



< Zenki Dai-niji Senbatsu (segunda seleção da fase prévia)>

- Com base no número de vagas divulgado pelo Conselho de Educação da Província, é realizada no mesmo dia da primeira seleção do curso de tempo parcial, excluindo o sistema de unidades.
- Cada escola considera na aprovação, o dossiê, a redação, a entrevista e o resultado do teste de conhecimentos gerais (pode haver diferenças conforme a escola).

< Kouki Senbatsu (Seleção posterior)> * Exceto a escola Oyabe Engei Kouko

- Com base no número de vagas divulgado pelo Conselho de Educação da Província, considerando o número de candidatos nas seleções da fase prévia realizadas na primavera (primeira e segunda seleção e outros), é realizada em setembro.
- Cada escola considera na aprovação, o dossiê, a redação, a entrevista e o resultado do teste de conhecimentos gerais (pode haver diferenças conforme a escola).

● Seleção para o curso de tempo parcial e estudo por correspondência, exceto o sistema de unidades

A escola de ensino médio Toyama Kogyo Kouko dispõe além do curso de tempo integral, o curso de tempo parcial noturno diferente do sistema de unidades. A escola Yuhou Kouko além do curso de tempo parcial, dispõe de estudo por correspondência. A seleção destas escolas é realizada da seguinte maneira:

< Dai-ichiji Senbatsu (primeira seleção)>

- O método de seleção consiste na análise do dossiê, redação, entrevista, teste de conhecimentos gerais, etc. podendo haver diferenças conforme a escola e disciplina. Maiores informações, entre em contato com a escola desejada.

< Dai-niji Senbatsu (segunda seleção)>

- A segunda seleção é realizada para as disciplinas que disporem de vagas depois da primeira seleção.
- O método de seleção e o dia do exame, depende da escola e da disciplina.
Maiores informações, entre em contato com a escola desejada.



ていじせい つうしんせい 定時制・通信制

● 単位制の選抜

新川みどり野高校、雄峰高校、志貴野高校、小矢部園芸高校、となみ野高校の5校は、単位制というしくみを取り入れた定時制高校です。これらの高校の選抜は、次のように行われます。

<前期 第1次選抜>

- ・全日制の課程一般選抜の学力検査1日目と同じ日に、作文及び面接、学力検査を行います。高校によっては、面接を次の日に行う場合があります。
- ・各高校では、調査書と作文、面接、学力検査(高校によって異なる場合があります)の結果をもとに、合格者を決定します。



<前期 第2次選抜>

- ・県教育委員会が発表する募集定員などに基づいて、単位制以外の定時制第1次選抜と同じ日程で実施されます。
- ・各高校では、調査書と作文、面接、学力検査(高校によって異なる場合があります)の結果をもとに合格者を決定します。

<後期選抜> ※小矢部園芸高校を除く

- ・春に行われる前期選抜(第1次、第2次など)での入学者数等を考慮して県教育委員会が発表する募集人員などに基づき、9月に実施されます。
- ・各高校では、調査書と作文、面接、学力検査(高校によって異なる場合があります)の結果をもとに合格者を決定します。

● 単位制以外の定時制の選抜と通信制の選抜

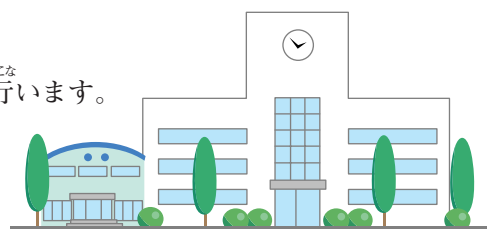
富山工業高校は、全日制とともに、単位制ではない夜間定時制も設置しています。また、雄峰高校は定時制とともに通信制も設置しています。これらの高校の選抜は、次のように行われます。

<第1次選抜>

- ・選抜の方法は、調査書と作文や面接、学力検査など、高校や学科によって異なります。詳しくは、各高校にお問い合わせください。

<第2次選抜>

- ・第1次選抜で募集定員に満たなかった学科では、第2次選抜を行います。
- ・選抜の方法や日程は、高校や学科によって異なります。詳しくは、各高校にお問い合わせください。



Sobre os custos

Os custos em uma escola provincial de ensino médio

(Ano fiscal de 2011)

	Tempo integral	Tempo parcial	Por correspondência
Taxa do teste	2.200 ienes	950 ienes	460 ienes
Taxa de matrícula	5.650 ienes	2.100 ienes	Nenhuma
Taxa das aulas			

* Outros custos

- Devem ser pagos no momento da matrícula: Compra de materiais didáticos, uniforme, etc.
- Devem ser pagos mensalmente depois da matrícula: Taxa do PTA (Associação de Pais e Mestres), taxa da associação de alunos, custos de materiais auxiliares de ensino, etc.

Sobre bolsa de estudos

A província de Toyama dispõe de um programa de bolsa de estudos com financiamento do capital necessário para as pessoas que estão com dificuldades econômicas para estudar.

(1) Sobre o valor mensal financiado

(Ano fiscal de 2011)

Escolas beneficiadas	Provincial/ Particular	Área de locomoção à escola	Valor financiado
Escola de ensino médio	Provincial	Da casa	18.000 ienes
		Fora de casa	23.000 ienes
	Particular	Da casa	30.000 ienes
		Fora de casa	35.000 ienes

(2) Prazo de financiamento

Via de regra, desde o ingresso até a conclusão do ensino médio

(3) Qualificação, condições para o financiamento, etc.

- Os pais ou responsáveis devem ter o endereço residencial na província de Toyama
- Não estar recebendo outro tipo de financiamento escolar
- Um fiador, etc.

(4) Restituição do financiamento

O financiamento concedido deve ser restituído integralmente dentro do prazo de 10 anos após a conclusão do ensino médio.



費用について

県立高校でかかる費用について

(平成23年度)

	ぜん じち せい 全 日 制	てい じ せい 定 時 制	つう しん せい 通 信 制
にゅうがくこうさ てすうりょう 入学考査手数料	2,200 円	950 円	460 円
にゅう がく りょう 入 学 料	5,650 円	2,100 円	なし
じゅ ぎょう りょう 授 業 料			

※その他にかかる費用

- ・入学時に支払うもの：教科書、制服購入費 等
- ・入学後毎月支払うもの：PTA会費、生徒会費、補助教材費 等

奨学金について

富山県では、経済的理由により修学に困難がある者に対して修学上必要な資金を貸与する奨学金制度を実施しています。

(1) 貸与月額について

(平成23年度)

たいしやう がっこう 対象となる学校	けん りつ しりつ 県立／私立	つうがくくぶん 通学区分	たい よ げつ がく 貸与月額
こう こう 高 校	けん りつ 県 立	じ たく 自 宅	18,000 円
		じ たくがい 自 宅 外	23,000 円
	し りつ 私 立	じ たく 自 宅	30,000 円
		じ たくがい 自 宅 外	35,000 円

(2) 貸与期間

原則として、高校入学から卒業するまで

(3) 資格、貸与条件等

- ・富山県内に保護者等が住所を有すること
- ・他の奨学金の貸与を受けていないこと
- ・保証人を立てること など

(4) 返 還

貸与した奨学金は、卒業後おおむね10年以内にその全額を返還していただきます。



